

Digitalizacija Legata Desanke Maksimović

legat
Desanke
Maksimović

Autori:
Mirjana Stanišić
Mirosljub Stojanović



27. i 28. travanj 2017.
Nacionalna i sveučilišna
knjižnici u Zagrebu



Legat Desanke Maksimović

Početak
Izložba
Projekat
Obrada
Digitalizacija
Offline

- Pred obeležavanje dvadesete godišnjice od smrti Desanke Maksimović rodbina pesnikinje je Zadužbini koja nosi njeno ime, i neguje uspomenu na veliku pesnikinju, poklonila veoma bogatu rukopisnu zaostavštinu.
- Deo ove dragocene građe je prikazan javnosti u Narodnoj biblioteci Srbije na izložbi *Ostaviću vam jedino reči...* februara 2013. godine.
- Na ovoj izložbi se samo delom mogla naslutiti količina građe i značaj legata. Autorke izložbe Mirjana Stanišić, Biljana Kalezić i Brankica Resan predstavile su izbor rukopisa pesama za odrasle prema hronologiji objavljivanja pesama u zbirkama Desanke Maksimović.



Izložba *Ostaviću vam jedino reči... 2013. godine*

Početak
Izložba
Projekat
Obrada
Digitalizacija
Offline

- U segmentu posvećenom deci izabrani su rukopisi pesama za decu, pisma i crteži koje je dobijala od njih. Deo izložbe činili su i rukopisi prevoda koje je Desanka objavljivala u periodici i oni koji nisu objavljeni.
- Osim delimično prikazanog autorskog rada pesnikinje, u manje segmente su izdvojene pozivnice za važnije svečanosti u ambasadama, razglednice koje je primila od kolega iz zemlje i inostranstva, čestitke i telegrami kolega i zvaničnika povodom rođendana, novogodišnjih praznika i brojnih priznanja koje je dobila za života, lična dokumenta i pisma.



Izložba *Ostaviću vam jedino reči...* 2013. godine

Др. рата велика Јосипа

Завем се Васим. Од 1. IX с. е. поштом у Краорова
 образовно Васимитовићевом, Срба Крај. Тем
 коција. Јекошарићу уживати не знам коју
 неку Вашу песма. За - дамаћ. задосах оних
 да ће свићати аплика једне Ваше песме. Зашто
 не дах Вас - да ми Ви онсласирате неку
 Вашу песму и да ми онако у тошопеште у
 песму као и ~~како~~ Велику фотоплафију са
 апликарама које скупља. Желио дах - да
 иако како буде урађено - да могу да даљу
 ем (5). Којубожице Вас Малм.

С друштвеним поздравом

М. Костадиновић Васић
 Црвених крста 24/51
 Зетско Крајјево



Projekat digitalizacije legata Desanke Maksimović

Početak

Izložba

Projekat

Obrada

Digitalizacija

Offline

- Prof. dr Staniša Tutnjević, tadašnji upravitelj Zadužbine, vođen željom da se rukopisna građa trajno sačuva i zaštiti, klasifikuje i prezentuje javnosti i istraživačima, donosi odluku da se nastavi digitalizacija zaostavštine koja je započeta za potrebe izložbe.
- Odlučeno je da se digitalizovana građa inkorporira u PDF dokumenta kritičkog izdanja *Celokupnih dela Desanke Maksimović*.
- Stručnu klasifikaciju građe legata preuzima na sebe Mirjana Stanišić, koordinator projekta i priređivač šest tomova Digitalnog izdanja celokupnih dela. U **prvoj fazi** rada iz legata je selektovan poetski autorski opus Desanke Maksimović. **Druga faza** rada podrazumevala je identifikaciju pesama za odrasle koje pripadaju I, II i III tomu i pesama za decu koje pripadaju VI tomu Celokupnih dela.

Obrada legata Desanke Maksimović

Početak

Izložba

Projekat

Obrada

Digitalizacija

Offline

- U *trećoj fazi* se pristupilo prepoznavanju pronađenih rukopisa/mašinopisa, markiranje stranice gde počinje pesma u odgovarajućem tomu i pripadajuća napomena na kraju svake zbirke u okviru toma.
- Povezivanje spisa sa odgovarajućim tekstom pesme iz ogromnog književnog opusa Desanke Maksimović predstavljalo je posebnu teškoću s obzirom da vrlo često koncept pesme ili početna verzija rukopisa ne nosi isti naslov kao i konačna, štampana verzija pesme.
- Na strani 506 trećeg toma imamo ovakav primer – nađen je 1 rukopis i 13 verzija mašinopisa sa četiri različita naslova: [Stara poznаница](#), [Prva sećanja](#), [Tetovirani dlan](#), [Uskrsnuće](#).

ПОЧЕТАК ↑
ТРАЖИ 🔍
САДРЖАЈ

— Десанка Максимовић —

УСКРСНУЋЕ

Диже се из магле рука,
стара познаница:
мало блеђа, мало тања,
на длану јој врелом
више путања,
као да је дуго држао срце.
У удолини су као две сухе гране
ножем урезане –
стазе судбине,
корита пресахлих река,
причају преживеле муке.
То је судбина тетовирала
увео длан руке.

5

10

Старина и озбиљно

што je kao ruzma, i isto je kao ruzma,
ali starije su se godine ruzma,
a ona je ista, kao malo ruzma,
i hladnija je, i hladnija je, i hladnija je,
i malo je ista,
i su je jama i ista i ista i ista,
a ruzma je ista i ista i ista,
i ista je ista i ista i ista,
i ista je ista i ista i ista,
i ista je ista i ista i ista.

Para se oči

Sam si.
Diže se iz magle ruka,
stara poznanica,
malo bledja, malo tanja,
na dlanu joj mnogo putanja,
a vreo
kao da je doskora d žao
nečije srce.

U dolini dlana dve suhe grane,
kao nožem urezane,
pričaju preživele muke

TRAVNARI

Diže se iz magle ruka,
stara poznanica,
malo bledja, malo tanja,
na dlanu joj više putanja, vrelon
kao da su drali grane
dve suhe grane
kao nožem urezane
stare ruzbine
i iste na koritima ruzbina,
na stazi ruzbine
Tetovirala ih je
duboka putnja neba.



[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through or a second draft of the poem.]

USKRSNUĆE

Dije se iz magle ruka,
 stara, pomnana,
 malo blijeda, malo tanja,
 na dlanu joj vrelom
 više putanja
 kao da je dugo držala oras.
 U dolini su kao dve suhe grane
 noles uresane -
 stase sudbine,
 korite prešlih reka
 prišaja prošivale nako.-
 Sudbina je tetovirala
 uvale dlanove ruke.

USKRSNUĆE

Dije se iz magle ruka, *Liz*
 stara pomnana,
 malo blijeda, malo tanja,
 na dlanu joj vrelom više putanja
 kao da je dugo držala oras. *L*
 Dve suhe grane *L te*
 kao noles uresane
 2 stase sudbine,
 korite prešlih reka,
 tetovirala ih je
 duboka patnja neka.

Prešlihano-putice

Dije se iz magle ruka,
 stara pomnana,
 malo blijeda, malo tanja,
 na dlanu joj vrelom više putanja
 kao da je dugo
 oras držala.
 dve suhe grane kao noles uresane-
 korite prešlih reka.
 Sudbina je tetovirala
 te uvale dlanove ruke.

To je magla koja se
 na dlanu joj vrelom
 više putanja
 kao da je dugo

drži oras
 uvala dlanove ruke
 kao da je dugo

drži oras
 uvala dlanove ruke
 kao da je dugo

Ukrnuće

Dile se iz magle ruka
 stara pomanica,
 malo bledje, malo tanja,
 na dlanu joj vruće
 više putanja
 kao da je dugo drino sroo,
 dvo suhe grane k
 kao nošen uresane
 stane sušine
 korita prevažnih rekn

~~U dolini dlanu su~~
~~kao nošen uresane~~
~~prilježu preživale muke.~~

l
U dolini dlanu su
kao nošen uresane
prilježu preživale muke.

Ukrnuće

Sao si.
 Dile se iz magle ruka,
 stara pomanica,
 malo bledje, malo tanja,
 na dlanu joj mnoge putanja,
 a vreo je
 kao da je dokora drino mahnama;
 nešije sroo.
 U dolini dlanu su
 dvo suhe grane
 kao nošen uresane
 prilježu preživale muke.

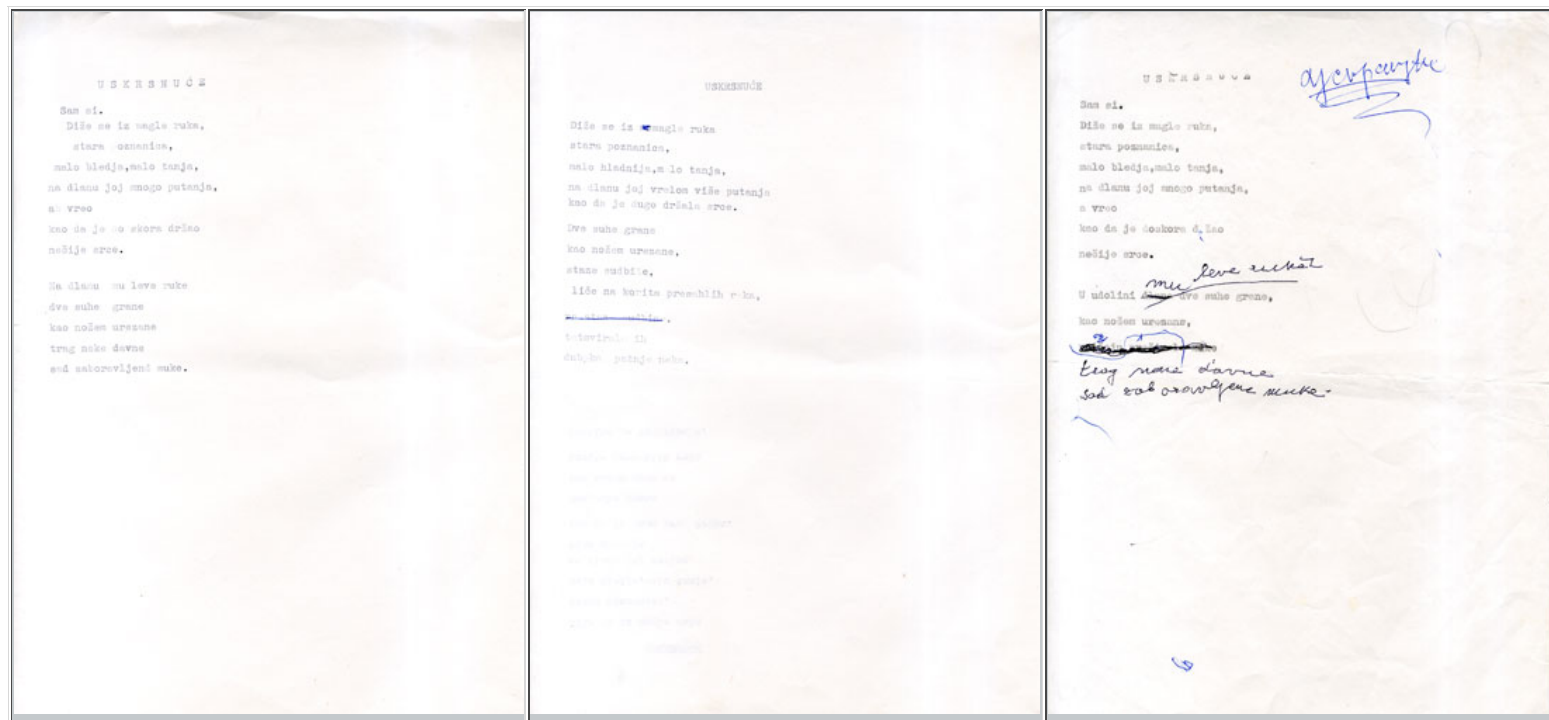
la
U dolini dlanu su
kao nošen uresane
prilježu preživale muke.

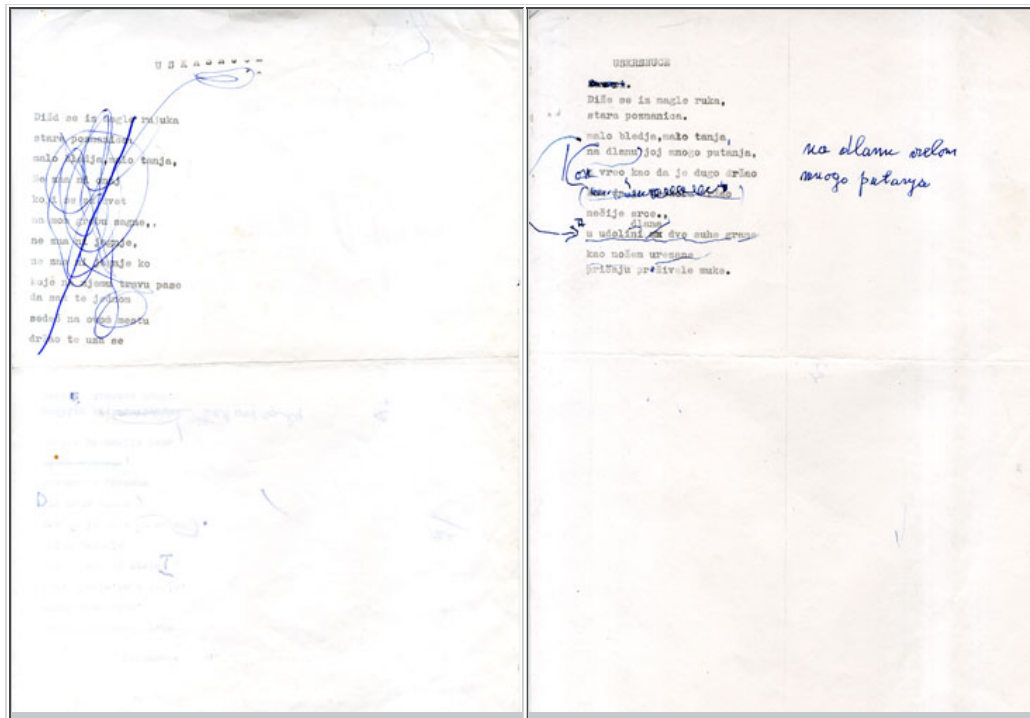
U dolini dlanu su
kao nošen uresane
prilježu preživale muke.

Ukrnuće

Sao si.
 Dile se iz magle ruka,
 stara pomanica,
 malo bledje, malo tanja,
 na dlanu joj mnoge putanja,
 a vreo je dokora drino
 nešije sroo,
 u dolini su dve suhe grane
 kao nošen uresane
 prilježu preživale muke.

U dolini dlanu su
kao nošen uresane
prilježu preživale muke.





Digitalizacija legata Desanke Maksimović

Početak
Izložba
Projekat
Obrada
Digitalizacija
Offline

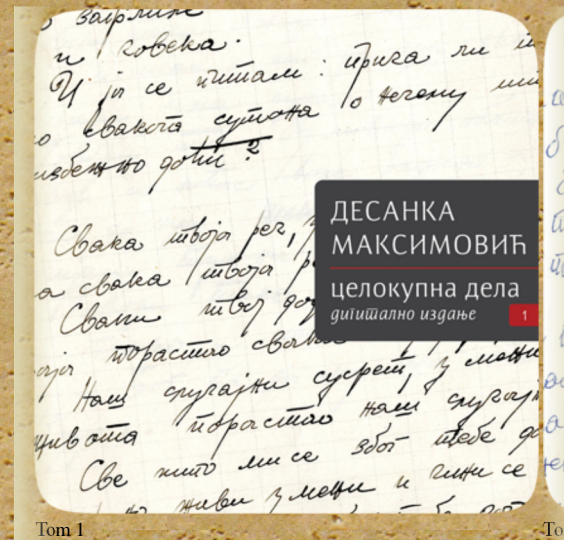
- Za potrebe digitalnog izdanja, urađeno je standardizovano imenovanje svakog skena koji sadrži: **broj toma**, **broj strane** u odgovarajućem tomu, **broj lista** ukoliko rukopis/mašinopis ima više listova i najzad, **broj verzije** ukoliko ih ima više za istu pesmu.
- Informatički deo posla, sastojao se ne samo u linkovanju i povezivanju skeniranih rukopisa/mašinopisa sa naslovom pesme i pripadajućom napomenom, nego i u dizajniranju prezentovanja, omogućavanju brojnih unutrašnjih linkova kao i naprednog pretraživanja.
- Kreirane su dve verzije ovog digitalnog izdanja. **Prva verzija** je podrazumevala postavku kompletne strukture dokumenata za online prezentovanje u okviru sajta Zadužbine "Desanka Maksimović" koji se nalazi na adresi: <http://zdm.nb.rs/pages/celokupnadela.htm>. U ovu svrhu korišćena je tehnologija napredne pretrage u PDF dokumentima u kombinaciji sa HTML i javascript programiranjem za prezentovanje odabrane građe.

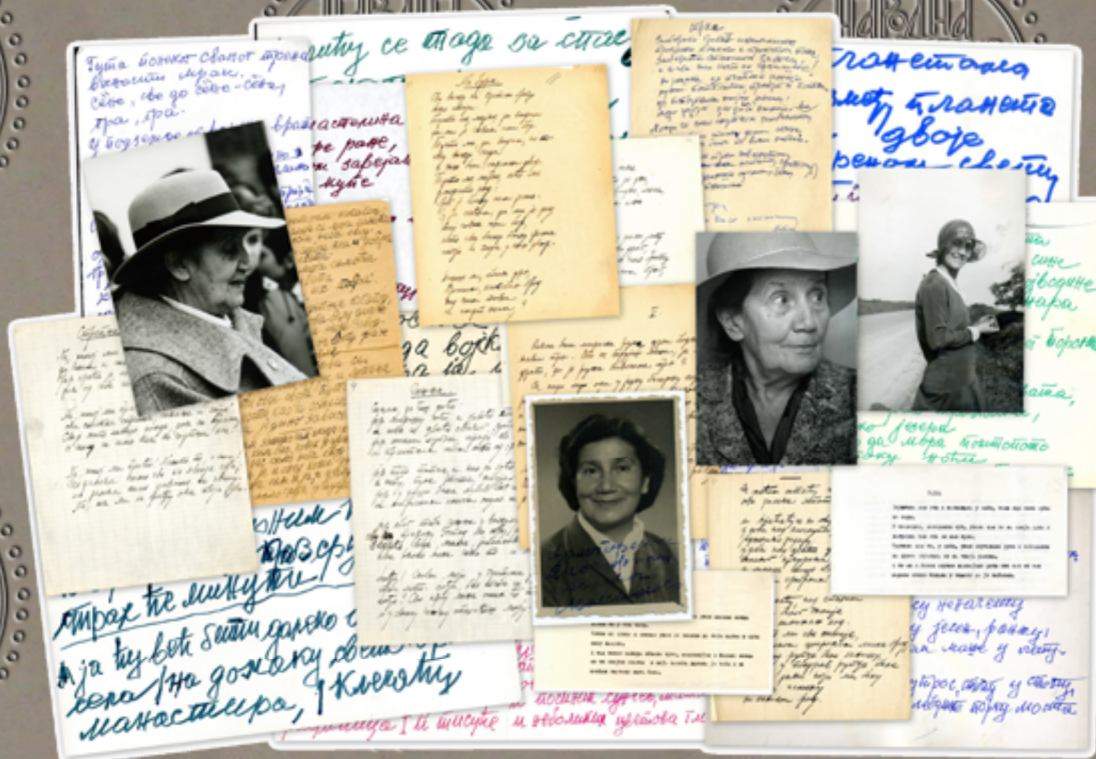


Digitalizacija legata Desanke Maksimović

Početak
Izložba
Projekat
Obrada
Digitalizacija
Offline

- **Druga verzija** digitalnog izdanja je zahtevala strukturu koja se može preneti na druge memorijske uređaje i sa njih obavljati pretraživanje i pregledanje dokumenata.
- I za ove potrebe je korišćena pomenuta tehnologija napredne pretrage u PDF dokumentima u kombinaciji sa HTML i javascript programiranjem.
- Napominjemo da se ova verzija, može koristiti i za citiranje u svrhe naučnog istraživanja jer je identična štampanom izdanju.
- Može se preuzeti besplatno na lične memorijske uređaje sa ovog linka:
<http://zdm.nb.rs/pages/celokupnadela.htm>





Digitalizacija legata Desanke Maksimović

Hvala na pažnji !

Autori:
Mirjana Stanišić
Miroljub Stojanović



27. i 28. travnja 2017.
Nacionalna i sveučilišna
knjižnici u Zagrebu